

Porównanie tłumaczeń Izajasza 23:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przeprawcie się* do Tarszyszu, wyjdzie, mieszkańcy wybrzeża! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przeprawcie się do Tarszisz, płaczcie, mieszkańcy wybrzeża!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przeprawcie się do Tarszisz, zawódcie, mieszkańcy wyspy!
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeprawcie się przez morze, kwilcie obywatele wyspy!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przewieźcie się przez morza, wyjdzie, którzy mieszkacie na wyspie!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przeprawcie się do Tarszisz, jęczcie, mieszkańcy wybrzeża!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeprawcie się do Tarszyszu, wyjdzie wy, mieszkańcy wybrzeża!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przeprawcie się do Tarszisz, podnieście lament, mieszkańcy wybrzeża!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przeprawcie się do Tarszisz, biadajcie, mieszkańcy wybrzeża!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przeprawcie się do Tarszisz, biadajcie, mieszkańcy wybrzeża!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Відійдіть ви до Кархидону, кричіть, ви, що живете на цьому острові.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przeprawcie się do Tarszyszu; biadajcie mieszkańcy wybrzeża!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Przeprawcie się do Tarszisz: wyjdzie, mieszkańcy wybrzeża.

¹⁾ Przeprawcie się, עברו ('iwru): wg 1QIsa a : Przeprawiający się, עוברי .